

играет информация, полученная от медицинских работников (24,5%), каждый пятый - из телепередач (21,7%), меньшая часть - на работе, в вузе, техникуме (18,2%). Опрашиваемые так же получают информацию из интернета (14,6%), газет (14,2%), радиопередач (6,7%). В большей степени к кишечным инфекциям опрошенные относят сальмонеллез (24,3%), дизентерию (23,3%); эпидемический паротит - 2,6%, брюшной тиф (14,6%); холеру (14,5%). Однако незначительная часть знает, что вирусный гепатит А (7,3%) и дифтерия (7,9%) так же относят к кишечным инфекциям. Некоторые опрошенные считают, что туберкулез (1,4%) и полиомиелит (1,1%) - это кишечные инфекции. Некоторые не смогли ответить на поставленный вопрос (3,1%). Население считает, что кишечными инфекциями можно заразиться: при употреблении немытых овощей и фруктов (27,9%), при несоблюдении правил личной гигиены (27,1%), после использования ребенком пустышек, сосок, еды из ложки, побывавших предварительно у взрослых во рту (15,6%), при контакте с бродячими животными (15,5%), при купании (14%). Указывались и другие способы, например: употребление некачественной пищи, синантропные насекомые, поцелуи, кусание ногтей.

Выводы: Превалирующая часть опрошенных знают, каким образом происходит заражение инфекционными заболеваниями. Основную информацию об инфекционных заболеваниях население получает от медработников, телепередач, на работе. Большинство анкетированных хотели бы больше узнать о некоторых аспектах влияния кишечных инфекций на детский организм, осложнениях и их лечении.

ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭПОНИМОВ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ КАРДИОЛОГИИ

Полелей Т.О., Стельмах А.Г

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра иностранных языков

Научный руководитель – ст. преподаватель Семенчук И.В.

В медицине постоянно открываются новые явления и методы, для которых необходимо новое название, которое часто возникает от имени человека, впервые описавшего это явление. Кроме того, уже сейчас существует множество отыменных терминов.

Актуальность нашего исследования заключается в том, что его предмет вызывает много споров относительно целесообразности своего применения.

Целью данного исследования является выявление особенностей образования и употребления эпонимических терминов в английской медицинской терминологии кардиологии. Для достижения основной цели были поставлены следующие задачи:

составить примерный список англоязычных медицинских эпонимических терминов, используемых в области кардиологии;

проанализировать проблемы употребления и перевода эпонимов в медицинской практике;

проанализировать этимологию и способы образования эпонимов.

Для выполнения этих задач мы использовали метод сплошной выборки, описательный метод, структурный анализ, этимологический анализ.

Объектом исследования явились англоязычные медицинские эпонимические термины, используемые в области кардиологии.

Материалом исследования явились 78 медицинских терминов по кардиологии, отобранных из англоязычной медицинской литературы.

Результаты. Этимологический анализ отобранных терминов позволил выяснить, что большая часть эпонимов, используемых в области кардиологии, происходит от имени врача, который ввёл этот термин. По способу образования отобранные термины можно разделить на следующие группы:

эпонимы, образованные от имени собственного при помощи притяжательного падежа 's (Bachman's fascicle, Toldt's vessel). Такие термины оказались самыми многочисленными – 57,7% от объёма выборки;

эпонимы, в которых имя собственное используется без каких-либо изменений (Aschoff nodule, Purkinje fibers) – 20,5%;

эпонимы, представляющие собой имя собственное и медицинский термин, объединённые предлогом (Tendon of Todara, Tetralogy of Fallot) – 2,56%;

термины, образованные от нескольких имен собственных (Adams-Stokes syndrome, Rougnon-Heberden disease) – 19,25%. Следует отметить, что такие термины можно разделить на образованные при помощи притяжательного падежа и те, в которых имя собственное используется без каких-либо изменений (11,5% и 7,69% от объёма выборки соответственно).

Выводы. Эпонимы являются неотъемлемым элементом медицинского дискурса, в том числе и в области кардиологии. Основными проблемами использования и перевода эпонимов являются сложности в прочтении некоторых фамилий, синонимия терминов и несоответствие названий заболеваний, явлений и феноменов в разных языках. Они могут как значительно упрощать жизнь врачам и исследователям, сокращая время, необходимое для названия термина, так и вносить значительные трудности в медицинскую практику.

Литература:

1. Извекова, Т. Ф. Эпонимы в медицинской терминологии [Электронный ресурс] / Т. Ф. Извекова, Е. В. Грищенко, А. С. Пуртов // Медицина и образование в Сибири. Филологические науки. – 2014. – №3. – Режим доступа: (<http://ngmu.ru/cozo/mos/article/pdf.php?id=1365>). – Дата доступа: 01.02.2015.

КОГНИТИВНЫЕ, ЭМОЦИОНАЛЬНЫЕ И ПОВЕДЕНЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ВРАЧА-ПЕДИАТРА

Политыко Д. Д.

Гродненский государственный медицинский университет

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель – Мишонкова Н.А.

Н.И.Пирогов - основатель российской хирургии говорил, что необходимо помнить, что дар слова - это единственное и ценное средство проникать внутрь гораздо глубже, чем только внешними чувствами. Преподаватели нашего вуза учат нас придавать большое значение искусству речи, беседам врачей, т.к. слово обладает огромными семантическими, прагматическими, фонетическими функциями.